



OPERKULU TORAZIKOA DESKONPRIMATZEKO KIRURGIARAKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGÍA DESCOMPRESIVA DEL DESFILADERO TORÁCICO

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Operkulu torazikoa 1. saiheits-hezurraren, lepauztaiaren eta alde horretako muskuluen eta lotailuen arteko gunea da. Goiko gorputz-adarreko arteriak, benak eta nerbioak pasatzen dira handik. Kanal hori estutzen denean, egitura horietako bat edo batzuk konprimatu daitezke, eta zenbait sintoma agertu ohi dira, orduan: besoetan hotza eta mina, hantura, alde batzuk «sorgortuta» egotea eta are baita besoaren paralisia ere.

Deskonpresio-teknika lesio motaren arabera izango da. Hauek dira ohikoak: muskulu eskalenoa ebakitzea (eskalenotomia), saiheits-hezur zerbikal bat kentzea eta/edo lehen saiheits-hezurraren parte bat kentzea (kostektomia zerbikala edo 1. saiheits-hezurrarena), lepauztaiaren parte bat kentzea (lepauztaiaren erresekzio partziala) edo aurrekoen konbinazioak. Lepauztaiaren gainetik zauri bat egiten da horretarako (ekinaldi supraklabikularra), edo galtzarbean bestela (ekinaldi transaxilarra). Batzuetan, beste ebaki batzuk ere egin beharko dira:

Anestesia orokorra erabili ohi da. Anestesistek azalduko dizkizute aukerak, arriskuak eta konplikazioak.

Kasu batzuetan, odola edo eratorriak beharko dira. Odol-bankuak emango dizkizu horri buruzko azalpenak; nolahi ere, horren inguruan arazorik bazenu, zeure medikuari jakinarazi beharko diozu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Teknika egokia eta zuzena izanik ere, berau gauzatzean konplikazio orokorrak sor daitezke, beste edozein ebakuntzatan bezala.

Arteriak, benak eta nerbioak manipulatzeko konplikazio espezifikoak:

- Odol-metaketak (hemotoraxa) edo aire-metaketak (pneumotoraxa) bularrean.
- Gorputz-adarraren iskemia (hotza eta mina, fluxu faltagatik).
- Tronbosi benosoa (hantura eta mina).
- Besoaren indar-galtzea edo paralisia, alde batzuk sorgortuta egotea, alde batzuetan sentimena gutxitzea edo handitzea (parestesiak, hipoestesiak, disestesiak eta abar).
- Lepoko mina.
- Zotin-krisiak.
- Sorbaldako nahasmenduak (eskapula hegoduna, sorbalda mugitzeko zailtasunak eta abar).

Konplikazio horietako batzuk larriak izan daitezke, eta presazko ebakuntza bat egin beharko da.

Batzuetan, zaurian konplikazioen bat gerta daiteke (hematomak, likidoa metatzea –linforragiak, seromak–, edo infekzioak).

Ebakuntza egin bitartean gerta daitezkeen egoerak edo aurkikuntzak direla eta, hasieran esplikatu dizuten estrategia aldatu egin beharko da beharbada, edo beste teknikaren bat erabili beharko da.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

El opérculo torácico es el espacio que queda entre la 1ª costilla, la clavícula y los músculos y ligamentos de esa zona. Por él atraviesan las arterias, venas y nervios de la extremidad superior. Cuando este canal se estrecha se pueden comprimir una o varias de estas estructuras, y aparecer síntomas como frialdad y dolor en los brazos, hinchazón, zonas "dormidas" o "acorchadas" e incluso parálisis del brazo.

La técnica de descompresión depende del tipo de lesión. Las más habituales son: cortar el músculo escaleno (escalenotomía), quitar una costilla cervical y/o quitar parte de la primera costilla (costectomía cervical o de 1ª costilla), quitar parte de la clavícula (resección clavicular parcial) o combinaciones de las anteriores. Pueden realizarse a través de una herida por encima de la clavícula (abordaje supraclavicular) o desde la axila (abordaje transaxilar). En algunas ocasiones pueden hacer falta otras incisiones:

La anestesia suele ser general. Los anestesiólogos le explicarán las posibilidades, sus riesgos y sus complicaciones.

En algunos casos pueden necesitarse sangre o derivados. Le informarán desde el Banco de Sangre, pero es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Aunque la técnica sea la adecuada y correcta su realización pueden producirse complicaciones generales como en cualquier otra operación.

Complicaciones específicas por la manipulación de arterias, venas y nervios:

- Acúmulos de sangre (hemotórax) o de aire (neumotórax) en el pecho.
- Isquemia de la extremidad (frialdad y dolor por falta de riego).
- Trombosis venosa (hinchazón y dolor).
- Disminución de fuerza o parálisis del brazo, zonas acorchadas o áreas de disminución de sensibilidad o más sensibles de lo normal (parestesias, hipoestesiás, disestesiás, etc.).
- Dolor en el cuello.
- Crisis de hipo.
- Alteraciones del hombro (escápula alada, dificultad para moverlo, etc.).

Algunas de estas complicaciones pueden ser graves y necesitar una nueva operación de forma urgente.

A veces pueden aparecer complicaciones a nivel de las heridas (hematomas, líquido acumulado (linforragias, seromas), o infecciones).

Durante la operación pueden producirse situaciones o hallazgos que obliguen a modificar la estrategia que inicialmente le han explicado, o que hagan necesarias otras técnicas.

Arazorik ez badago ere, nerbio-lesioek sorrarazitako sintomak beharbada ez dira desagertuko. Konpresioak arterien edo benen gainean lesioak sorrarazi baditu, beste ebakuntza batzuk egin beharko dira agian haiek konpontzeko, orain edo gero.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Teknika hauen ordeztu, fisioterapia, errehabilitazioa eta medikazioa (analgesikoak eta muskuluetarako lasaigarriak) erabil daitezke.

Aunque no haya ningún problema, los síntomas producidos por lesiones nerviosas pueden no desaparecer. Si la compresión ya había producido lesiones sobre las arterias o venas es posible que sean necesarias otras intervenciones para repararlas, ya sea ahora o en el futuro.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Como alternativa a estas técnicas se puede realizar fisioterapia, rehabilitación y medicación con analgésicos y relajantes musculares.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordez kariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordez kariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal**Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha